



Listen to this article

Génesis 41:1-14

1 Reyes 3:15-4:1 (Sabiduría de Salomón)  
Hechos 7:10 (Yosef es liberado y exaltado)

¡Shalom, amados estudiosos y eruditos de la Toráh! La verdad es que me da una inmensa alegría, como escritor y estudiante de las Sagradas Escrituras, poder compartir con ustedes esta profunda inmersión en la Parashá Miketz. Nosotros, como parte de la Kehiláh Mesiánica, vemos cada porción de la Toráh no solo como una lección histórica o una colección de mandamientos, sino como una revelación progresiva del **Reino de Yeshúa haMashíaj**.

El Reino de Yeshúa, que es la manifestación terrenal y espiritual del Reino de los Cielos, tiene su fundamento en la Toráh misma. Es el plan redentor de **Adonái** אֱלֹהִים, Quien es **Ejad** (Uno), y en Quien **Yeshúa haMashíaj** reside en unidad inseparable, siendo Él mismo el **Elohim Alef Tav**, el principio y el fin de toda revelación. Nuestro estudio hoy se centra en cómo la historia de Yosef (José) en Egipto se convierte en un patrón redentor (**Tavnit**) y un ejemplo claro de la soberanía de **Elohim**, preparando el escenario para la llegada del Mashíaj, Quien es levantado de la prisión (la tumba) a la máxima autoridad para la salvación de Su pueblo y de toda la humanidad. Para ser honesto, la conexión es impresionante.

## 1. Bereshit - Génesis 41:1-14

La primera *Aliyáh* de Parashá Miketz nos sitúa dos años después del encarcelamiento de Yosef, marcando el inicio de su milagrosa ascensión. El título *Miketz* (מִקֶּצֶת), que significa “Al cabo de” o “Al final de”, ya nos habla de la providencia divina que actúa en el tiempo exacto.

### Texto Hebreo-Español

**Texto Hebreo  
(Tiberiano)**

וְאַתָּה  
אֶתְנָהָרָתָה

**Palabra Hebreo**

**Fonética  
(Tiberiana)**

Traducción  
Palabra por  
Palabra

**Traducción  
Palabra por  
Palabra**

**Génesis 41:1**

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיָמֵן	וְיָמֵן	Va-y'hí	Y fue
וְיָמֵן	וְיָמֵן	mi-kétz	al cabo de
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	sh'na-tá-yim	dos años
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ya-mím	de días
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	u-Phar-'óh	y Faraón
וְיָמֵן	וְיָמֵן	jo-lém	soñaba
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	v'hi-néh	y he aquí
וְיָמֵן	וְיָמֵן	o-méd	estaba parado
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	al ha-Y'ór	sobre el Nilo.
וְיָמֵן			<b>Génesis 41:2</b>
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	v'hi-néh	Y he aquí
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	min ha-Y'ór	del Nilo
וְיָמֵן	וְיָמֵן	o-lót	subían
וְיָמֵן	וְיָמֵן	shé-va'	siete
וְיָמֵן	וְיָמֵן	pa-rót	vacas
וְיָמֵן	וְיָמֵן	y'fót	hermosas de
וְיָמֵן	וְיָמֵן	mar-'éh	aspecto
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	u-v'ri-'ót	y gordas
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-sár	de carne
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	va-ti-r'éy-nah	y pacían
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ba-'a-jú	en el prado.
וְיָמֵן			<b>Génesis 41:3</b>
וְיָמֵן	וְיָמֵן	v'hi-néh	Y he aquí
וְיָמֵן	וְיָמֵן	shé-va'	siete
וְיָמֵן	וְיָמֵן	pa-rót	vacas
וְיָמֵן	וְיָמֵן	a-j'rót	otras
וְיָמֵן	וְיָמֵן	o-lót	subían
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	a-ja-réy-hen	después de ellas
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	min ha-Y'ór	del Nilo
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	g'ri-'ót	de aspecto feo
וְיָמֵן	וְיָמֵן	mar-'éh	de aspecto
וְיָמֵנָתָיִם	וְיָמֵנָתָיִם	v'da-kót	y flacas
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-sár	de carne

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיָמִים מְאֻמָּרִים	וְיָמִים מְאֻמָּרִים	va-ta-'a-mód-nah	y se pararon
בְּצֵלָם	בְּצֵלָם	é-tzel	junto a
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-pa-rót	las vacas
בְּאָרֶבֶת	בְּאָרֶבֶת	al s'fát	sobre la orilla
בְּאַנְיָמָן	בְּאַנְיָמָן	ha-Y'ór	del Nilo.
בָּנָה בָּנָה	בָּנָה בָּנָה		
וְיָמִים מְאֻמָּרִים	וְיָמִים מְאֻמָּרִים	va-tó-jal-nah	Y comieron
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-pa-rót	las vacas
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-ra-'ót	las malas (feas)
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-b'ri-'ót	a las gordas
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-mar-'éh	de aspecto
בָּאָתִים	בָּאָתִים	v'ha-va-sár	y de carne
בָּאָתִים	בָּאָתִים	et shé-va'	a las siete
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-pa-rót	vacas
בָּאָתִים	בָּאָתִים	ha-ri-shó-nót	las primeras
בָּאָתִים	בָּאָתִים	va-yí-katz	Y despertó
בָּאָתִים	בָּאָתִים	Phar-'óh	Faraón.
בָּנָה בָּנָה	בָּנָה בָּנָה		
וְיָמִים מְאֻמָּרִים	וְיָמִים מְאֻמָּרִים	va-yí-shán	Y se durmió
בָּאָתִים	בָּאָתִים	va-ya-ja-lóm	y soñó
בָּאָתִים	בָּאָתִים	shé-nit	una segunda
בָּאָתִים	בָּאָתִים	v'hi-néh	vez
בָּאָתִים	בָּאָתִים	shé-va'	y he aquí
בָּאָתִים	בָּאָתִים	shi-bo-lím	siete
בָּאָתִים	בָּאָתִים	o-lót	espigas
בָּאָתִים	בָּאָתִים	b'ka-néh	subían
בָּאָתִים	בָּאָתִים	e-jád	en un tallo
בָּאָתִים	בָּאָתִים	b'ri-'ót	uno
בָּאָתִים	בָּאָתִים	v'to-vót	gordas
בָּנָה בָּנָה	בָּנָה בָּנָה		y buenas.
וְיָמִים מְאֻמָּרִים	וְיָמִים מְאֻמָּרִים	v'hi-néh	
בָּאָתִים	בָּאָתִים	shé-va'	
בָּאָתִים	בָּאָתִים	shi-bo-lím	

**Génesis 41:6**

Y he aquí  
siete  
espigas

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
דָּקָת	דָּקָת	<i>da-kót</i>	flacas
עַשְׁדָּוְתָּה	עַשְׁדָּוְתָּה	<i>ush-du-fót</i>	y quemadas (por el viento)
קָדִים	קָדִים	<i>ka-dím</i>	por el solano
צָוְמָה	צָוְמָה	<i>tzom-jót</i>	brotaban
אַרְיָה	אַרְיָה	<i>a-ja-rêy-hen</i>	después de ellas.
וְאַתָּה			<b>Génesis 41:7</b>
וְאַתָּה תִּשְׁאַל	וְאַתָּה תִּשְׁאַל	<i>va-tiv-la'-nah</i>	Y tragaron
וְאַתָּה תִּשְׁאַל	וְאַתָּה תִּשְׁאַל	<i>ha-shi-bo-lím</i>	las espigas
וְאַתָּה תִּשְׁאַל	וְאַתָּה תִּשְׁאַל	<i>ha-da-kót</i>	las flacas
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>et</i>	(marca de objeto directo)
שְׁבַע	שְׁבַע	<i>shé-va'</i>	a las siete
שְׁבַע שְׁבַע	שְׁבַע שְׁבַע	<i>ha-shi-bo-lím</i>	espigas
שְׁבַע שְׁבַע	שְׁבַע שְׁבַע	<i>ha-b'ri-'ót</i>	las gordas
שְׁבַע שְׁבַע	שְׁבַע שְׁבַע	<i>v'ha-m'le-ót</i>	y las llenas
שְׁבַע	שְׁבַע	<i>va-yí-katz</i>	Y despertó
פַּרְעֹה	פַּרְעֹה	<i>Phar-'óh</i>	Faraón
הִנֵּה	הִנֵּה	<i>v'hi-néh</i>	y he aquí
לְוָיָה	לְוָיָה	<i>ja-lóm</i>	un sueño.
וְאַתָּה			<b>Génesis 41:8</b>
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>va-y'hí</i>	Y fue
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>va-bó-ker</i>	en la mañana
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>va-ti-pa-'em</i>	y se turbó
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>ru-jó</i>	su espíritu
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>va-yish-láj</i>	y envió
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>va-yi-krá</i>	y llamó
וְאַתָּה	וְאַתָּה		a todos los magos (o sacerdotes Jéter)
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>et kol-jar-tu-méy</i>	de Egipto
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>mitz-rá-yim</i>	y a todos sus sabios
וְאַתָּה	וְאַתָּה	<i>v'et kol-ja-ja-mé-</i>	
		<i>ha</i>	

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebreo	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשְׁאָרֶת	וְיִשְׁאָרֶת	va-y'sa-pér	y les contó
פַּרְעֹה	פַּרְעֹה	Phar-'óh	Faraón
לֵהֶם	לֵהֶם	la-hém	a ellos
אֶת-יָהּוָמָה	אֶת-יָהּוָמָה	et ja-lo-mó	su sueño
וְיִמְרָא	וְיִמְרָא	v'éyn po-tér	y no había quien interpretara
אֶתְּנָאָרָה	אֶתְּנָאָרָה	o-tám	aquellos
אֶת-פַּרְעֹה	אֶת-פַּרְעֹה	l'Phar-'óh	a Faraón.
וְיָדָהָרָא	וְיָדָהָרָא	va-y'da-bér	<b>Génesis 41:9</b>
סָרָא	סָרָא	sar	Y habló el jefe
הַמְּשִׁיכָם	הַמְּשִׁיכָם	ha-mash-kím	de los coperos
אֶת-פַּרְעֹה	אֶת-פַּרְעֹה	et Phar-'óh	a Faraón
לְיָמָרָה	לְיָמָרָה	lêy-mór	diciendo
אֶת-יָתָאָה	אֶת-יָתָאָה	et ja-ta-'áy	mis faltas (pecados)
אֲנִי	אֲנִי	a-ní	yo
מָזְקִירָה	מָזְקִירָה	maz-kír	recuerdo
הַיּוֹם	הַיּוֹם	hai-yóm	hoy.
וְיָמָרָה	וְיָמָרָה	Phar-'óh	<b>Génesis 41:10</b>
קָצָף	קָצָף	ka-tzáf	Faraón se enojó
אֶל-אֲבָדָה	אֶל-אֲבָדָה	al a-va-dáv	contra sus siervos
וְיִתְּנַשֵּׁא	וְיִתְּנַשֵּׁא	va-yi-tén	y me puso
וְתִּתְּנַשֵּׁא	וְתִּתְּנַשֵּׁא	o-tí	a mí
בְּמִשְׁמָרָה	בְּמִשְׁמָרָה	b'mish-már	en prisión (custodia)
בֵּית	בֵּית	beyt	en la casa
סָרָא	סָרָא	sar	del jefe
הַתְּבָאָרָה	הַתְּבָאָרָה	ha-ta-ba-jím	de los cocineros (guardia)
וְתִּתְּנַשֵּׁא	וְתִּתְּנַשֵּׁא	o-tí	a mí

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְאֵת	וְאֵת	v'et	y al
שָׁרֵךְ	שָׁרֵךְ	sar	jefe
הַאֲוִילִים	הַאֲוִילִים	ha-'o-fím	de los panaderos.
וְאֵת			<b>Génesis 41:11</b>
הַנְּאָמָרְךָ	הַנְּאָמָרְךָ	va-na-ja-ló-mah	Y soñamos
יָמֵן	יָמֵן	ja-lóm	un sueño
בְּלָיָלָה	בְּלָיָלָה	b'láy-lah	en la noche
אָנָּי	אָנָּי	a-ní	yo
וְאֵת	וְאֵת	va-gam hú	y también él
וְאֵת	וְאֵת	ish	cada uno
וְאֵת	וְאֵת	k'fit-rón	conforme a la interpretación
יָמֵן	יָמֵן	ja-lo-mó	de su sueño
יָמֵן	יָמֵן	ja-lám-nu	soñamos.
וְאֵת			<b>Génesis 41:12</b>
וְאֵת	וְאֵת	v'sham	Y allí
וְאֵת	וְאֵת	i-tá-nu	con nosotros
וְאֵת	וְאֵת	ná-'ar	un joven
וְאֵת	וְאֵת	iv-rí	hebreo
וְאֵת	וְאֵת	é-ved	siervo
וְאֵת	וְאֵת	l'sar	del jefe
וְאֵת	וְאֵת	ha-ta-ba-jím	de los cocineros (guardia)
וְאֵת	וְאֵת	va-n'sa-pér-lo	y le contamos a él
וְאֵת	וְאֵת	va-yif-tór	y él interpretó
וְאֵת	וְאֵת	lá-nu	para nosotros
וְאֵת	וְאֵת	et ja-lo-mo-téy-nu	nuestros sueños
וְאֵת	וְאֵת	ish	cada uno
וְאֵת	וְאֵת	ka-ja-lo-mó	conforme a su sueño
וְאֵת	וְאֵת	pa-tár	interpretó.

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיָמֵן			Génesis 41:13
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-y'hí	Y fue
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ka-'a-shér	como (tal como)
וְיָמֵן	וְיָמֵן	pa-tár	interpretó
וְיָמֵן	וְיָמֵן	lá-nu	para nosotros
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ken	así
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ha-yáh	fue
וְיָמֵן	וְיָמֵן	o-tí	a mí
וְיָמֵן	וְיָמֵן	he-shív	me hizo volver
וְיָמֵן	וְיָמֵן	al ka-ní	sobre mi cargo
וְיָמֵן	וְיָמֵן	v'o-tó	y a él
וְיָמֵן	וְיָמֵן	ta-láh	lo colgó.
וְיָמֵן			Génesis 41:14
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-yish-láj	Y envió
וְיָמֵן	וְיָמֵן	Phar-'óh	Faraón
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-yi-krá	y llamó
וְיָמֵן	וְיָמֵן	et Yo-séf	a Yosef
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-y'ri-tzu-hu	y lo hicieron correr
וְיָמֵן	וְיָמֵן	min ha-Bór	de la cisterna (prisión)
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-y'ga-láj	y se afeitó
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-y'ja-léf	y cambió
וְיָמֵן	וְיָמֵן	sim-lo-táv	sus ropa
וְיָמֵן	וְיָמֵן	va-yá-vo	y vino
וְיָמֵן	וְיָמֵן	el Phar-'óh	a Faraón.

### Traducción Literal al Español:

Génesis 41:1: Y fue al cabo de dos años de días, y Faraón soñaba; y he aquí, estaba parado sobre el Nilo.

Génesis 41:2: Y he aquí, del Nilo subían siete vacas hermosas de aspecto y gordas de carne, y pacían en el prado.

Génesis 41:3: Y he aquí, siete vacas otras subían después de ellas del Nilo, feas de aspecto y flacas de carne, y se pararon junto a las vacas sobre la orilla del Nilo.

Génesis 41:4: Y comieron las vacas las feas (las malas) a las siete vacas las primeras, las gordas de aspecto y de carne. Y despertó Faraón.

Génesis 41:5: Y se durmió y soñó una segunda vez; y he aquí, siete espigas subían en un tallo uno, gordas y buenas.

Génesis 41:6: Y he aquí, siete espigas flacas y quemadas por el viento solano brotaban después de ellas.

Génesis 41:7: Y tragaron las espigas las flacas a las siete espigas las gordas y las llenas. Y despertó Faraón, y he aquí, un sueño.

Génesis 41:8: Y fue en la mañana, y se turbó su espíritu; y envió y llamó a todos los magos (sacerdotes Jéter) de Egipto y a todos sus sabios; y les contó Faraón a ellos su sueño, y no había quien interpretara aquellos a Faraón.

Génesis 41:9: Y habló el jefe de los coperos a Faraón, diciendo: Mis faltas (pecados) yo recuerdo hoy.

Génesis 41:10: Faraón se enojó contra sus siervos, y me puso a mí en prisión (custodia) en la casa del jefe de los cocineros (guardia), a mí y al jefe de los panaderos.

Génesis 41:11: Y soñamos un sueño en la noche, yo y también él; cada uno conforme a la interpretación de su sueño soñamos.

Génesis 41:12: Y allí con nosotros un joven hebreo, siervo del jefe de los cocineros (guardia); y le contamos a él, y él interpretó para nosotros nuestros sueños; cada uno conforme a su sueño interpretó.

Génesis 41:13: Y fue como (tal como) interpretó para nosotros, así fue; a mí me hizo volver sobre mi cargo, y a él lo colgó.

Génesis 41:14: Y envió Faraón y llamó a Yosef, y lo hicieron correr de la cisterna (prisión); y se afeitó y cambió sus ropas, y vino a Faraón.

---

### Comentario Mesiánico de la porción de la Toráh:

La *Aliyáh* de Génesis 41:1-14 es un nudo dramático en la narrativa de la Toráh que,

para nosotros en la Fé Judío Mesiánica, resplandece con un profundo significado redentor. El período de “**dos años de días**” (שְׁנָתִים יוֹמִים, *sh'na-tá-yim yá-mim*) de olvido en la prisión simboliza el tiempo de espera y el aparente abandono, un *tzel* (sombra) del aparente silencio de **Elohím** antes de manifestar Su plan de salvación.

Yosef como Tipo de Mashíaj Ben Yosef:

Yosef, al igual que Yeshúa haMashíaj, es un arquetipo prístino del Mashíaj ben Yosef (Mesías hijo de Yosef), el siervo sufriente que es despreciado por sus hermanos y entregado a las naciones. Su descenso al Bór (בּוֹר, cisterna/prisión, v. 14) y su posterior ascensión a la máxima autoridad egipcia, sin derramar sangre, establecen un patrón redentor:

1. **Descenso y Muerte Aparente:** Yosef es arrojado al pozo/prisión, reflejando la muerte y sepultura de Yeshúa.
2. **Ascensión y Exaltación (Génesis 41:14, 41:41):** Es liberado del *Bór* y exaltado al trono de Egipto, el imperio mundial de la época. Esto es una imagen impresionante de la Resurrección y Ascensión de Yeshúa a la diestra de **Adonáí**, recibiendo “todo poder en el cielo y en la tierra” (Mateo 28:18).
3. **El Salvador de las Naciones y de Israel:** Yosef se convierte en la única fuente de vida (alimento) para Egipto y, crucialmente, para su propia familia, de la que provendría la redención final. Yeshúa haMashíaj es la fuente de **Hayéi Olám** (Vida Eterna), el **Pan de Vida**, salvando a las naciones y preparando el reencuentro final con Su pueblo Israel.

La sabiduría de Yosef para interpretar los sueños (*patar*, פָּתָר) no viene de la magia egipcia (*Jartuméy*, גָּרְטוּמֵי), sino de **Elohím**. Yosef inmediatamente desvía toda gloria, declarando: “Esto no está en mí; **Elohím** dará respuesta de paz a Faraón” (Génesis 41:16, fuera de la Aliyáh, pero en el contexto inmediato). De igual manera, Yeshúa declaró que no hablaba por Su propia autoridad, sino por el **Adon** que Lo envió, manifestando la sabiduría y el poder de **Elohím** para la salvación. El tema central aquí es la soberanía de **Adonáí** sobre los imperios y la manifestación de Su plan a través de un siervo olvidado.

## 2. Haftaráh (1 Reyes 3:15-4:1)

La Haftaráh, tomada de 1 Reyes 3:15-4:1, narra el inicio del reinado de Shlomóh (Salomón) y su famosa petición de sabiduría a **Adonáí** y el juicio subsiguiente sobre las dos mujeres.

## Texto Hebreo-Español (Fragmento Clave: La Visión de Sabiduría)

Texto Hebreo (Tiberiano)	Palabra Hebreo	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיִקְרָא כִּי-יְהוָה			1 Reyes 3:15
וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ	וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ	va-yí-katz	Y despertó
וְיִקְרָא יְהוָה	וְיִקְרָא יְהוָה	Sh'lo-móh	Shlomóh
וְיִקְרָא הַיְהָ	וְיִקְרָא הַיְהָ	v'hi-néh	y he aquí
וְיִקְרָא לְוָן	וְיִקְרָא לְוָן	ja-lóm	un sueño
וְיִקְרָא וִין	וְיִקְרָא וִין	va-yá-vo	Y vino
וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ וְיִקְרָא יְהוָה	וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ וְיִקְרָא יְהוָה	Y'ru-shá-la-yim	a Yrushaláyim
וְיִקְרָא אַמְׁוֹד	וְיִקְרָא אַמְׁוֹד	va-ya-'a-mód	y se paró
וְיִקְרָא לִפְנֵי	וְיִקְרָא לִפְנֵי	lif-néy	delante de
וְיִקְרָא אַרְון	וְיִקְרָא אַרְון	a-rón	el Arca
וְיִקְרָא בְּרִית אֱדוֹנָי	וְיִקְרָא בְּרִית אֱדוֹנָי	b'rít Adonái	del Pacto de Adonái
וְיִקְרָא וָאַלְפֵל	וְיִקְרָא וָאַלְפֵל	va-yá-'al	y ofreció
וְיִקְרָא אָלֹת	וְיִקְרָא אָלֹת	o-lót	ofrendas quemadas
וְיִקְרָא וָאַשְׁׁבֵעַ	וְיִקְרָא וָאַשְׁׁבֵעַ	va-yá-'as	e hizo
וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ	וְיִקְרָא שְׁלֹמֹחַ	sh'la-mím	ofrendas de paz
וְיִקְרָא וָאַשְׁׁבֵעַ	וְיִקְרָא וָאַשְׁׁבֵעַ	va-yá-'as	e hizo
וְיִקְרָא מִשְׁתֵּה	וְיִקְרָא מִשְׁתֵּה	mish-téh	un banquete
וְיִקְרָא לְכֹל אַבְדָּבָב	וְיִקְרָא לְכֹל אַבְדָּבָב	l'khол a-va-dáv	a todos sus siervos.

### Comentario Mesiánico:

La conexión entre Parashá Miketz y esta Haftaráh es innegablemente fuerte y se basa en el elemento del **sueño** y la **sabiduría divinamente impartida** para gobernar.

- 1. El Sueño como Catalizador de la Redención:** Tanto Faraón como Shlomóh reciben revelación en un sueño (*Jalóm*, וְיִקְרָא לְוָן). Para Faraón, el sueño conduce a la elevación de Yosef, el salvador de Israel. Para Shlomóh, el sueño es el medio a través del cual **Adonái** le ofrece lo que pida, y su elección de *lev shoméa* (וְיִקְרָא לְפָנֵי אָלֹת, un corazón que escucha/entiende) revela una sabiduría que lo capacita para un juicio justo.
- 2. La Sabiduría del Mashíaj:** Yosef no interpreta por sí mismo, sino que dice: “Elohim dará respuesta”. Shlomóh pide un *lev shoméa* para juzgar al pueblo de **Elohim**. Ambos son figuras mesiánicas en su función de sabios gobernantes. Yeshúa haMashíaj, a Quien las Escrituras identifican como la **Sabiduría**

(*Jokhmáh*) de **Elohim** hecha carne (Colosenses 2:3), es el arquetipo perfecto. Las promesas mesiánicas incluyen que el Mesías gobernará con perfecta justicia y discernimiento (Isaías 11:2-5), un ideal que el reinado de Shlomóh solo pudo prefigurar de manera imperfecta. La sabiduría de Shlomóh es una sombra (*tzel*) de la perfecta sabiduría y justicia del Reino de Yeshúa haMashíaj.

## Aplicación Espiritual:

La Haftaráh, al igual que la Parashá, nos recuerda que la soberanía de **Adonáí** se extiende sobre la política y la economía de las naciones. La elevación de Yosef y el juicio justo de Shlomóh nos exhortan a nosotros, los creyentes en Yeshúa, a no buscar la astucia o el poder mundial, sino la **sabiduría del Ruaj Hakodesh** para discernir y aplicar la justicia en nuestra vida y en nuestra *Kehiláh*. La esperanza de la redención final reside en la promesa de un Rey (Yeshúa) que no solo tendrá sabiduría para juzgar, sino que Él mismo es la justicia, y Su Reino, que vendrá en plenitud, será establecido sobre el *mishpát* (justicia) y *tzedakáh* (rectitud).

## 3. Brit Hadasháh (Hechos 7:10)

Este pasaje es parte del discurso de Esteban, un momento crucial que sintetiza la historia de Israel desde la perspectiva del cumplimiento en Yeshúa haMashíaj.

### Texto Arameo-Español (Peshita, Fonética Siríaca Oriental)

Texto Arameo (Peshita)	Palabra Aramea	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
׃ אֶל-עֲבָדָלָה אֲלֹהִים			<b>Hechos 7:10</b>
אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	<i>U-fraqeh</i>	Y lo rescató
מֵנֶם	מֵנֶם	<i>men</i>	de
אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	<i>kulhón</i>	todos sus
עֲבָדָלָה־אֲלֹהִים	עֲבָדָלָה־אֲלֹהִים	<i>awltzanóh</i>	sufrimientos (tribulaciones)
וְיָהָב	וְיָהָב	<i>w-yahav</i>	y dio
לְהִ	לְהִ	<i>leh</i>	a él
גָּיִנָּה	גָּיִנָּה	<i>jayiná</i>	gracia
וְיָקְמָתָה	וְיָקְמָתָה	<i>w-jukmtá</i>	y sabiduría
פָּרָה	פָּרָה	<i>qdam</i>	delante de
פָּרָה	פָּרָה	<i>par'ón</i>	Faraón

Texto Arameo (Peshita)	Palabra Aramea	Fonética (Siriaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
מלך	מלך	<i>malká</i>	el rey
מלך מצרים	מלך מצרים	<i>d'metzráyin</i>	de Egipto
מלך מצרים	מלך מצרים	<i>w-aqímeh</i>	y lo constituyó
מלך	מלך	<i>rísha</i>	cabeza (gobernador)
ל	ל	<i>al</i>	sobre
מלך מצרים	מלך מצרים	<i>metzráyin</i>	Egipto
מלך	מלך	<i>w-al</i>	y sobre
מלך	מלך	<i>kuláh</i>	toda
מלך	מלך	<i>baytéh</i>	su casa.

## Comentarios Exhaustivos:

El verso en el Arameo Peshita subraya la acción redentora de **MarYah** (el Nombre de **Adonái** en arameo) a favor de Yosef. El término *U-fraqeh* (Y lo rescató) está cargado de teología de la salvación. Yosef no se liberó a sí mismo; fue **MarYah** quien orquestó su liberación de sus *awltzanóh* (sufrimientos/tribulaciones), que incluye la traición, el encarcelamiento y el olvido.

La concesión de *jukmtá* (sabiduría) es el punto de conexión directo con la Toráh y la Haftaráh. Esta sabiduría es la cualificación para la autoridad. En el pensamiento arameo, la sabiduría es a menudo una cualidad inherente y activa de la Deidad, reflejada en aquellos a quienes **MarYah** elige.

## Conexión con la Toráh y Haftaráh:

- Toráh (Miketz):** El pasaje de Hechos 7:10 es el resumen inspirado por el *Ruaj Hakodesh* de Génesis 41. Esteban confirma que la elevación de Yosef a *rísha* (cabeza/gobernador) fue un acto divino de rescate. La Toráh muestra la mecánica (los sueños, el copero), y el Brit Hadasháh revela el propósito teológico (el rescate). Es la soberanía de **Adonái** manifestada a través de un siervo.
- Haftaráh (Shlomóh):** Esteban vincula la sabiduría otorgada a Yosef con la sabiduría buscada por Shlomóh. Ambas son un don de **Elohim** para el gobierno justo. Tanto Yosef como Shlomóh funcionan como administradores sabios, prefigurando al Mashíaj.

## Reflexión Mesiánica: La Divinidad de Yeshúa (**MarYah** como

## Ejad):

El texto arameo, al usar **MarYah** para el Creador (en otros contextos de la Peshita), nos lleva a la teología mesiánica profunda. Esteban, antes de ser lapidado, ve a Yeshúa “a la diestra de **Elohím**” (Hechos 7:55-56). Si **Adonái** es **Ejad**, y Yeshúa es visto en la posición de autoridad suprema junto a **Elohím**, esto refuerza la enseñanza de la Kehiláh Mesiánica de que Yeshúa no es un ser creado, sino la manifestación de la Deidad de **Adonái**. El rescate de Yosef fue orquestado por **MarYah**, y Yeshúa es la culminación de ese plan de rescate.

Yeshúa es el verdadero *Rísha* (Cabeza) sobre *kuláh baytēh* (toda Su casa), la *Kehiláh* (la asamblea de creyentes). La liberación de Yosef de la prisión es una *tipología* de la resurrección de Yeshúa y Su exaltación como el Salvador universal que recibe toda *jukmtá* (sabiduría) y autoridad para la redención de Israel y de las naciones.

Corregimos cualquier concepto que separe al Eterno, **Adonái** אֲדֹנָי, de **Yeshúa haMashíaj**, indicando que son **uno y el mismo, Ejad**. El mismo **Elohím** que rescató a Yosef es el que se encarnó en Yeshúa para rescatarnos a todos.

## 4. Contexto Histórico y Cultural

La Parashá Miketz se desarrolla en el contexto del **Egipto** del Imperio Medio, un período conocido por su estabilidad y su dependencia vital del Nilo (Y'ór, נָהָר), que es el primer elemento en el sueño de Faraón (Génesis 41:1). El Nilo no era solo un río; era una deidad, la fuente de vida de Egipto (dios Hapi). Al hacer que el Nilo sea el escenario de la revelación, **Adonái** declara Su soberanía sobre las deidades de Egipto, un tema que culminará en la plagas de *Pésaj*.

### Arqueología y el Culto Egipcio:

Los *Jartuméy* (גְּרָתֻמֵּי, v. 8), a menudo traducidos como magos, eran en realidad la clase sacerdotal y escribas de alto nivel, profundamente conectados con los templos y el culto a los dioses. Su incapacidad para interpretar el sueño de Faraón no es un simple fracaso; es una declaración teológica: la sabiduría humana y la de los dioses paganos son impotentes ante la revelación de **Elohím** de Israel. La transición de Yosef, un esclavo, a **Tzofenat Pa'néaj** (Génesis 41:45), el salvador de Egipto, es un triunfo cultural de la verdad monoteísta.

### Segundo Templo, Qumram y Nazarenos:

En el período del **Segundo Templo**, la figura de Yosef era altamente reverenciada.

En los escritos de **Qumram** (Rollos del Mar Muerto), aunque no se cita directamente Génesis 41:1-14 en fragmentos conocidos, la tradición del *Mashíaj ben Yosef* era fundamental, aunque se formalizaría más tarde. Este Mesías sufriente, que precedería al *Mashíaj ben David* (el Rey glorioso), se ve claramente en la historia de Yosef.

Los **escritos mesiánicos y nazarenos de los primeros siglos** (como los textos de la *Kehiláh* primitiva) usaban constantemente la narrativa de Yosef como un *tipo* de Yeshúa. La frase de Hechos 7:10 y el discurso de Esteban validan esto. Esteban está estableciendo una conexión ineludible: así como Yosef fue rechazado y luego exaltado como Salvador del mundo conocido, Yeshúa fue rechazado por Su pueblo y exaltado por **Adonái** como el Salvador del cosmos.

La vestimenta y el afeitado de Yosef (Génesis 41:14) reflejan un cambio de estatus de esclavo a noble egipcio, pero para los nazarenos, esto también era un paralelismo con el *Mashíaj* dejando Su vestidura de humildad y tomando la gloria en Su ascensión.

## 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

La clave de esta *Aliyáh* no es solo el sueño, sino el *tiempo—Miketz*—indicando la predestinación.

### Comentarios Rabínicos:

- **Rashi** (Rabí Shlomó Itzjaquí): Rashi enfatiza que los *dos años* fueron un castigo para Yosef por haber puesto su confianza en el jefe de los coperos (Génesis 40:14), en lugar de confiar únicamente en **Adonái**. Solo cuando Faraón es tocado por **Elohím** (su espíritu turbado, v. 8), el siervo recuerda su propia falta (v. 9).
- **Rambán** (Najmánides): El Rambán ve aquí la mano de **Elohím** preparando el camino. La incapacidad de los sabios egipcios para interpretar es una humillación necesaria para Egipto antes de su eventual caída, y para mostrar que la salvación vendrá por medio de Israel.

### Comentario Judío Mesiánico:

La profecía aquí es puramente tipológica. El evento prefigura el exilio y la redención. Israel desciende a Egipto (el mundo) para ser preservado de la hambruna (el juicio de **Adonái**). Este descenso y posterior redención está completamente centrado en

Yosef/Yeshúa.

- **Notas de los primeros siglos:** Los escritos primitivos a menudo destacaban la paciencia de Yosef en la prisión como una virtud mesiánica, reflejando la paciencia de Yeshúa en Su sufrimiento. La liberación repentina del *Bór* y el cambio de vestiduras es el **Tavnit** (patrón) del Mesías resucitado, transformado y entronizado. El Mesías pasa de ser un esclavo ante los ojos del mundo a ser la autoridad.

## Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría:

- **Palabra Clave:** *Miketz* (מִקְצֵה). La raíz מ.ק.צ significa ‘cortar’, ‘terminar’. Aquí, “al final” de un período, lo que implica un límite puesto por **Adonái**. El plan de **Adonái** no es aleatorio; es un ciclo cerrado, establecido y ejecutado en el tiempo señalado.
- **Guematría:** El valor numérico de *Bór* (בָּורָה, cisterna/prisión) es 212. La Guematría de *Miketz* (מִקְצֵה) es 250. No hay una conexión clara y tradicionalmente aceptada con Yeshúa directamente aquí, pero el concepto de que el “fin” (*Miketz*) trae la liberación del “pozo” (*Bor*) es un patrón redentor.

## 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

### Análisis Judío y Mesiánico:

La *Aliyáh* 1 es una obra maestra de la providencia. **Adonái** permite el olvido (los dos años) para que la elevación de Yosef sea directamente atribuida a Su intervención divina, no a la astucia humana (Génesis 41:14, *lo hicieron correr de la cisterna*). La emergencia de Yosef de la prisión (el *Bór*), su afeitado y cambio de vestiduras, simbolizan su purificación y nueva investidura. Es una muerte y resurrección social.

- **Conexión Mesiánica con Haftaráh y Brit Hadasháh:** Tanto Yosef como Shlomóh (Haftaráh) son revelados a través de la sabiduría. Hechos 7:10 solidifica esta idea, al declarar que Yosef fue liberado y exaltado por la gracia de **Elohím** y dotado de sabiduría. Esto apunta inequívocamente a Yeshúa, el único que no necesita que se le “dé” sabiduría, sino que es la Sabiduría encarnada, el *Mashíaj* que pasó por el sufrimiento (prisión/muerte) para recibir el nombre sobre todo nombre (Filipenses 2:9-11).

## 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema central es la **Soberanía y la Provisión Divina en el Tiempo Señalado (Moed)**.

**Importancia en la Toráh:** Este evento prueba que la historia de Israel no está sujeta al destino o la casualidad, sino a un plan profético de **Adonáí**. La elevación de Yosef asegura la supervivencia de la familia de Ya'akov (Jacob), sin la cual no podría cumplirse el pacto de **Adonáí** con Avraham. Es la prueba de que incluso en la “prisión” de las naciones, **Adonáí** preservará a Su pueblo.

**Relación con Yeshúa:** Yeshúa haMashíaj es la manifestación suprema de la Soberanía de **Elohím** y Su Provisión. Él es el **Maná** (el Pan de Vida) que desciende para salvar a un mundo en hambruna espiritual. Su resurrección, que ocurrió en el tiempo señalado (el *Moed* de *Bikurim*, las Primicias), fue la liberación de Su propia “prisión” (Bór/la tumba) y Su ascensión para convertirse en el *Rísha* (Gobernador) sobre toda la creación.

Conexión con los Moedim de Elohim:

La Parashá Miketz, que precede a la porción de Vayigash, se lee tradicionalmente cerca de la festividad de Janucáh.

- **Janucáh:** La conexión temática más fuerte es el milagro de la provisión y el triunfo de la luz sobre la oscuridad. Así como Yosef es la “luz” que emerge de la oscuridad de la prisión para salvar a su pueblo, **Janucáh** conmemora la victoria de la luz de la Toráh sobre la oscuridad cultural helenística. Es un recordatorio de que **Adonáí** interviene milagrosamente en el tiempo crítico (el *Miketz* del sufrimiento).

## 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

La historia de Yosef es una **Tipología** (modelo) de la obra de Yeshúa haMashíaj.

**Método de Descubrimiento**

**Manifestación en la Aliyáh (Génesis 41:1-14)**

**Cumplimiento en el Brit Hadasháh (Yeshúa haMashíaj)**

<b>Método de Descubrimiento</b>	<b>Manifestación en la Aliyáh (Génesis 41:1-14)</b>	<b>Cumplimiento en el Brit Hadasháh (Yeshúa haMashíaj)</b>
<b>Tipos/Patrones Redentores (Tavnítot)</b>	<b>Yosef es liberado del Bór (cisterna/prisión) para ser exaltado al trono.</b> Pasa del anonimato al poder.	<b>Yeshúa es resucitado de la tumba (Bór espiritual) y exaltado al trono de Adonái (Filipenses 2:9).</b>
<b>Sombras (Tzelalim)</b>	<b>Cambio de Vestiduras (v. 14):</b> Yosef se despoja de sus ropas de prisión y se viste con lino fino.	<b>Yeshúa se despoja de Su humanidad temporal</b> para revestirse de gloria celestial después de la Resurrección.
<b>Eventos Simbólicos</b>	<b>El Olvido (dos años):</b> El copero lo olvida, simbolizando el rechazo o el aparente olvido de Israel.	<b>El plan de Adonái para la salvación de las naciones</b> ocurrió mientras Israel estaba en ceguera parcial ( <i>Romanos 11:25</i> ), pero Su rescate es inminente.
<b>Análisis Lingüístico</b>	<b>Sabiduría (Jukmtá):</b> Yosef insiste en que la interpretación viene de <b>Elohim</b> (Génesis 41:16).	<b>Yeshúa es la Jokhmáh (Sabiduría) de Elohim</b> personificada, la fuente de toda revelación divina ( <i>1 Corintios 1:24</i> ).
<b>Midrashim Mesiánicos</b>	La tradición ve en Yosef el modelo del <i>Mashíaj ben Yosef</i> que sufrirá la persecución de sus hermanos antes de su revelación como salvador.	<b>Yeshúa cumplió el rol de Mashíaj ben Yosef:</b> Sufrió, murió y fue el Salvador primario de las naciones (Egipto es un tipo de mundo) antes de Su completa revelación a Israel.

## 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

### Midrashim (Citar Fuentes):

El Midrash **Bereshit Rabbah** (Parashá 89) enseña que el olvido de Yosef por parte del copero fue un castigo por su falta de fe en **Adonái**, como se mencionó en Rashi. Este Midrash acentúa que los dos años de espera no fueron accidentales, sino una lección de que no se debe confiar en el *brazo de carne* (el hombre), sino solo en **Adonái**.

## Targumim:

- **Targum Onkelos:** Traduce la frase “al cabo de dos años de días” (*miketz shnatayim yamim*) literalmente, pero enfatiza que Faraón “se despertó” (*va-yikatz*) después de cada sueño, resaltando la intensidad y la naturaleza profética de la experiencia.
- **Targum Yonatán:** Expande el texto, a menudo agregando detalles. En 41:8, para “magos” (*Jartuméy*), el Targum Yonatán utiliza la frase “aquellos que escriben y explican los secretos”, confirmando que se trataba de una clase sacerdotal/escriba especializada, pero que carecía del *Ruaj Hakodesh* (Espíritu de Santidad) para revelar el plan de **Adonái**.

## Textos Apócrifos:

Aunque no es canónico, el **Libro de los Jubileos** y el **Testamento de Yosef** elevan la figura moral de Yosef, enfocándose en su resistencia a la tentación y su fe inquebrantable en **Elohím** durante su encarcelamiento, lo que refuerza su imagen como precursor mesiánico. No se debe buscar conexión cabalística, sino el marco histórico y moral.

---

## 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

Aunque la *Aliyáh* es narrativa, se encuentran principios éticos y valores cruciales que se aplican en el contexto del Brit Hadasháh:

1. **Principio de Confianza Exclusiva en Adonái:** El error de Yosef de pedirle al copero que se acuerde de él (Génesis 40:14) llevó al castigo (el olvido de dos años). El principio es: *No confiar en principios, ni en hijo de hombre en quien no hay salvación* (Salmos 146:3).
2. **Valor de la Humildad y la Sabiduría Divina:** Yosef desvía el crédito a **Elohím** (Génesis 41:16). En el Brit Hadasháh, Yeshúa enseña que la verdadera sabiduría viene de arriba (Santiago 3:17) y que toda gloria pertenece a **Adonái**.
3. **Mandamiento de la Provisión (Implícito):** La interpretación de Yosef conduce a la provisión de alimento para Egipto y el mundo. La aplicación en el Brit Hadasháh es la *mitzváh* espiritual de compartir el “Pan de Vida” y cuidar de los necesitados, la esencia del servicio en la *Kehiláh*.

## 11. Preguntas de Reflexión

Proponemos 5 preguntas para invitar a la reflexión y al debate profundo, a nivel de estudio erudito:

1. **Soberanía vs. Responsabilidad:** ¿Cómo debemos equilibrar el principio de la soberanía de **Adonái** (que Yosef sea liberado en el tiempo señalado) con la responsabilidad humana (el error de Yosef de confiar en el copero)?
2. **Tipología y Exaltación:** Si la liberación de Yosef del *Bór* (prisión) y su exaltación es un *Tavnit* (patrón) directo de la resurrección y ascensión de Yeshúa haMashíaj, ¿qué implicaciones tiene la *preparación* de Yosef (afeitado, cambio de ropas) para nuestra propia preparación en Mashíaj?
3. **El Silencio de Elohím:** El olvido de dos años representa un tiempo de silencio divino. ¿Cómo se relaciona este período de espera y aparente olvido con los tiempos en que la *Kehiláh* (Comunidad Mesiánica) se siente olvidada o en *galut* (exilio) espiritual?
4. **Sabiduría vs. Magia:** ¿Qué contraste teológico y cultural establece la incapacidad de los *Jartuméy* (magos/sabios) de Egipto frente a la sabiduría impartida a un “joven hebreo” (v. 12)? ¿Cómo esto refuerza la singularidad de la Toráh?
5. **Moedim y el Plan:** Si Miketz se conecta temáticamente con **Janucáh** (luz en la oscuridad, provisión milagrosa), ¿de qué manera la historia de Yosef nos enseña a esperar la intervención de **Adonái** no solo en eventos históricos, sino en nuestra vida personal, y qué rol tiene Yeshúa en esa intervención?

## 12. Resumen de la Aliyáh

La *Aliyáh* 1 de Miketz es el punto de inflexión donde el sufrimiento de Yosef alcanza su **fin** (*Miketz*), no por el mérito humano, sino por la intervención directa de **Adonái** a través de un sueño profético dado a Faraón. El jefe de los coperos, movido por la turbación del espíritu de Faraón, recuerda su “pecado” de olvido, lo que lleva a la liberación de Yosef del *Bór*. Yeshúa es visto en esta *Aliyáh* como el **Mashíaj exaltado**, el cual emerge de la muerte (la prisión) para ser investido de todo poder. Él es el único que puede interpretar los misterios de **Elohím** y es constituido el Salvador (Provisión) de Su pueblo y de todas las naciones.

## 13. Tefiláh de la Aliyáh

### Tefiláh de la Aliyáh - Miketz (Génesis 41:1-14)

Oh **Adonáí** אֱלֹהִים, Soberano del universo, Rey de Yisra'el, Te agradecemos por Tu plan perfecto, manifestado en el *Miketz* (el tiempo señalado). Así como Tú te acordaste de Tu siervo Yosef al cabo de los dos años, y lo levantaste del *Bór* (la prisión) para ser la fuente de vida para Tu pueblo, Te pedimos que Te acuerdes de nosotros en nuestras propias cisternas de angustia y olvido.

Reconocemos que Tu mano poderosa opera sobre los reyes y los imperios, turbando los espíritus de los poderosos para cumplir Tu propósito. Danos, por favor, el *lev shoméa* (corazón que escucha) y la *Jukmtá* (Sabiduría) para interpretar Tu voluntad, no por nuestro propio conocimiento, sino por el poder de Tu **Ruaj Hakodesh**.

Te alabamos, **Yeshúa haMashíaj**, nuestro **Elohím Alef Tav**, porque Tú eres el cumplimiento de este patrón redentor. Tú fuiste a la prisión de la muerte y Te levantaste con gloria, cambiando Tus vestiduras de sufrimiento por la majestad. Te declaramos el **Rísha** (Cabeza) y el **Pan de Vida**, la provisión en el tiempo de la hambruna.

Ayúdanos a no confiar en el brazo de carne, sino solo en Ti, y a vivir con la certeza de que, aunque el mundo nos olvide, Tú, **Adonáí Ejad**, no nos olvidas jamás. Que podamos reflejar Tu humildad y Tu capacidad de gobernar con justicia. Amén.

---

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio profundo de la Toráh desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://torahviviente.com>

